

TEXTO,C,80

MENU ARCHIVO

A través de las diferentes funciones de este menú se puede abrir archivos de TransMaker, Importar y Exportar archivos en formato .TM1 y .DBF, guardar e imprimir archivos y abandonar el programa.

Nuevo

Permite inicializar el programa borrando el texto o las traducciones realizadas hasta el momento.

Abrir

Con esta función se accede a aquellos archivos propios de TransMaker y que poseen la extensión.TM1 o DBF. Para que el programa encuentre estos archivos, se le ha de indicar la ruta o directorio en el que se encuentran.

Importar

Permite acceder a programas en formato de texto ASCII con salto de página o bien a archivos con formato DBF.

Exportar

Esta función es similar a la indicada anteriormente, permitiendo guardar un archivo determinado con formato de texto ASCII con salto de página o bien con formato DBF.

Guardar

Esta opción permite grabar el archivo en uso con un determinado nombre, en el caso de que este no lo posea, o bien hacer una copia del mismo, en el directorio de TransMaker, con el nombre de archivo "TMAKER1.DBF".

Con el fin de evitar la pérdida del texto introducido o de la traducción realizada, se recomienda utilizar periódicamente esta opción del menú. En el caso de haberse producido, por cualquier circunstancia, una interrupción del programa o del sistema se podrá acceder al texto o a la traducción realizada abriendo el archivo "TMAKER1.DBF" por medio de la opción "Abrir" del Menú Archivo.

Guardar como ...

Al seleccionar esta opción Ud. puede determinar la unidad y con que nombre desea guardar el archivo que en ese instante esté utilizando.

Imprimir

El texto introducido o importado, así como las traducciones realizadas se pueden imprimir seleccionando esta opción. La función "Imprimir", permite la impresión del texto, de la traducción o bien del texto y la traducción realizada.

Salir

Cierra todos los archivos y diccionarios en uso, permitiendo abandonar el programa TransMaker.

MENU TEXTO

El menú Texto permite acceder al Editor de Texto interno de TransMaker, y de esta manera introducir texto, añadir textos, así como visualizar los mismos y modificarlos por parte del usuario.

Introducir

Al seleccionar esta opción del menú general, se accede al editor de texto de TransMaker. El uso del mismo y la introducción del texto es bastante intuitiva, simplemente basta con pulsar la tecla RETURN, cada vez que se finalice una línea. Para salir del editor de texto sólo es necesario pulsar la tecla ESC.

En el caso de tener que modificar el contenido de una o varias líneas del texto, se ha de seleccionar la opción "Modificar" de este mismo menú.

Añadir

Al elegir esta opción del menú, se añade el texto a partir de la última línea introducida. El acceso al editor de texto es similar al de la opción "Introducir Texto", de tal forma que

Visualizar

Sheet1

En cualquier momento se puede ver el texto a traducir seleccionando la función "Visualizar" del Menú Texto. Con las teclas indicadas a continuación, se puede acceder a cualquiera de las líneas del texto a traducir.

- Flecha abajo - Avanza una línea del texto a traducir.
- Flecha arriba - Retrocede una línea del texto a traducir.
- INICIO - Situa el puntero en la primera línea del texto a traducir.
- FIN - Situa el puntero en la última línea del texto a traducir.
- RePág - Retrocede una página del texto a traducir.
- AvPág - Avanza una página del texto a traducir.

Modificar

Esta función permite acceder a cualquiera de las líneas del texto y realizar la modificación del texto de las mismas, a través de las teclas indicadas a continuación:

- Flecha abajo - Avanza una línea.
- Flecha arriba - Retrocede una línea.
- INICIO - Situa el puntero en la primera línea de texto.
- FIN - Situa el puntero en la última línea de texto.
- RePág - Retrocede una página de texto.
- AvPág - Avanza una página de texto.

Una vez situados sobre la línea elegida a modificar se ha de pulsar la tecla RETURN con el fin de hacer efectiva la selección y poder realizar la modificación del texto de la misma.

Editor de Texto

Es posible acceder a un Editor de Texto externo al del programa con el fin de abrir, visualizar y crear archivos de texto; para ello, al seleccionar esta opción del menú se mostrará un cuadro de diálogo en el que se ha de indicar la unidad, el directorio y el nombre del archivo del Editor de Texto que deseamos ejecutar.

Al ejecutar esta aplicación, TransMaker conmutará a dicha aplicación y no vuelve a ejecutarse hasta que no se haya abandonado la aplicación.

MENU TRADUCCION

Sheet1

Este menú se encarga de realizar la traducción del texto que ha sido introducido previamente. La traducción puede realizarse en el sentido de Español a Inglés o bien de Inglés a Español, asimismo es posible seleccionar el modo de traducción Directa, realizada automáticamente por el programa, o Interactiva, en la que interviene el usuario cuando el programa no encuentra un término o bien se presenta una ambigüedad en la traducción del texto.

Español - Inglés

Indica que el sentido de la traducción será del idioma Español al idioma Inglés.

Inglés - Español

Esta opción es idéntica a la anterior, e indica que el sentido de la traducción será del idioma Inglés al Español.

Visualizar

En cualquier momento se puede ver el texto traducido seleccionando la función "Visualizar" del Menú Traducción. Con las teclas indicadas a continuación, se puede acceder a cualquiera de las líneas de texto de la traducción.

- Flecha abajo - Avanza una línea del texto de la traducción.
- Flecha arriba - Retrocede una línea del texto de la traducción.
- INICIO - Situa el puntero en la primera línea del texto traducido
- FIN - Situa el puntero en la última línea del texto traducido
- RePág - Retrocede una página del texto traducido.
- AvPág - Avanza una página del texto traducido.

Modificar

Esta función permite acceder a cualquiera de las líneas del texto y realizar la modificación del texto de las mismas, a través de las teclas indicadas a continuación:

- Flecha abajo _ Avanza una línea del texto traducido.
- Flecha arriba _ Retrocede una línea del texto traducido.
- INICIO _ Situa el puntero en la primera línea de texto de la traducción.
- FIN _ Situa el puntero en la última línea de texto de la traducción.
- RePág _ Retrocede una página de texto de la traducción.

AvPág _ Avanza una página de texto de la traducción.

Una vez situados sobre la línea elegida del texto traducido a modificar se ha de pulsar la tecla RETURN con el fin de hacer efectiva la selección y poder realizar la modificación del texto de la misma.

Contar palabras

Es posible determinar el número de palabras traducidas de un texto por medio de esta opción del Menú Traducción. Al seleccionar esta opción el programa contabilizará e indicará en la parte derecha de la última línea de la pantalla el número total de palabras que han sido traducidas.

MENU DICCIONARIO

Este menú del programa permite la creación y gestión de los diferentes diccionarios de términos utilizados por TransMaker, así como de los definidos por el usuario.

Crear

Permite la creación de un diccionario de términos por el usuario.

Se recomienda que el primer carácter del nombre asignado al diccionario sea una "D" seguido del nombre del mismo, p.e. para crear un diccionario de términos de informática, podemos nombrarlo como "DINFORMA" con el fin de diferenciarlo más fácilmente de otros archivos.

Utilizar

La opción "Utilizar" permite seleccionar un diccionario de términos de entre los diferentes existentes, dentro del directorio de trabajo del programa.

La selección del diccionario permite el acceso al mismo, con el fin de visualizar, actualizar o modificar los términos en él incluidos.

Ordenar

Si por cualquier circunstancia se ha desordenado un diccionario, se puede volver a organizar el mismo a través de esta opción. Al seleccionar esta opción el programa pregunta por el nombre del diccionario a ordenar, en el caso de no

Sheet1

indicar un diccionario concreto, el programa realizará la indexación de los diferentes diccionarios utilizados por el sistema.

Actualizar

Una vez seleccionado el diccionario, es posible:

- Añadir términos al diccionario (Opción "Añadir términos").
- La localización de un término concreto (Opción "Buscar").
- La visualización de los términos del mismo (Opción "Editar").
- La modificación o corrección de un término (Opción "Modificar").

Eliminar

Esta opción permite borrar cualquier diccionario creado por el usuario.

Optimizar

Se recomienda utilizar periódicamente esta opción del Menú Diccionario, con el fin de eliminar los términos duplicados y marcar aquellos que posean varias acepciones del diccionario seleccionado.

MENU CONFIGURAR

TransMaker 1.1 le permite a través de este menú elegir el color del fondo de la pantalla y el color del texto.

Color Fondo

La selección del color del fondo de la pantalla se realiza al acceder a esta función del menú. Los colores que pueden elegirse son los siguientes: Amarillo, Azul, Azul claro, Blanco, Ciano, Magenta, Marrón, Negro, Rojo y Verde.

Se ha de tener en cuenta que para que el cambio de color sea efectivo, se debe salir del programa y volver a ejecutar el mismo.

Color Texto

Esta opción es similar a la descrita anteriormente, permitiendo la modificación del color del texto. Los colores a escoger pueden ser: Amarillo, Azul, Azul claro, Blanco, Ciano, Magenta, Marrón, Negro, Rojo y Verde.

Para hacer efectivo el cambio de color se ha de salir del programa y volver a ejecutar el mismo.

MENU AYUDA

El Menú de Ayuda ha sido diseñado con el fin de proporcionar un acceso rápido y cómodo al usuario sobre los diferentes menús y funciones del programa TransMaker 1.1.

